

# O z n á m e n í

## o době a místě konání voleb

Starosta obce Dolní Rychnov ..... podle § 32 zákona č. 62/2003 Sb., o volbách do Evropského parlamentu a o změně některých zákonů,

### o z n a m u j e :

1. Volby do Evropského parlamentu se uskuteční :

- dne 23. května 2014 od 14.00 hodin do 22.00 hodin
- dne 24. května 2014 od 8.00 hodin do 14.00 hodin.

2. Místem konání voleb

ve volebním okrsku č. 1 .....

je volební místnost Obecní úřad Dolní Rychnov .....  
pro voliče bydlící v Dolní Rychnov .....

ve volebním okrsku č. 1 .....

je volební místnost 1 .....  
pro voliče bydlící v 1 .....

3. Voliči bude umožněno hlasování poté, kdy prokáže svou totožnost a státní občanství České republiky (platným občanským průkazem, cestovním, diplomatickým nebo služebním pasem České republiky, cestovním průkazem České republiky), nebo totožnost a státní občanství jiného členského státu Evropské unie a zápis v evidenci obyvatel.

4. Každému voliči budou dodány 3 dny přede dnem voleb do Evropského parlamentu hlasovací lístky. Ve dnech voleb do Evropského parlamentu volič může obdržet hlasovací lístky i ve volební místnosti.

5. xx)

V Dolní Rychnov dne 9. 4. 2014

Mikšan  
starosta obce



xx) Uvedou se další údaje potřebné k nerušenému průběhu voleb do Evropského parlamentu.

# O z n á m e n i e

## o čase a mieste konania volieb

Starosta obce ..... DOLNÍ ŽYČHOV ..... podľa § 32 zákona č. 62/2003 Zb., o voľbách do Európskeho parlamentu a o zmene niektorých zákonov,

### o z n a m u j e :

1. Voľby do Európskeho parlamentu sa uskutočnia:

- **dňa 23. mája 2014 od 14.00 hodiny do 22.00 hodiny**
- **dňa 24. mája 2014 od 8.00 hodiny do 14.00 hodiny.**

2. Miestom konania volieb

vo volebnom okrsku č. 1 .....

je volebná miestnosť  
pre voličov bývajúcich v

OBECNÍ ÚŘAD DOLNÍ ŽYČHOV  
DOLNÍ ŽYČHOV .....

vo volebnom okrsku č.        .....

je volebná miestnosť  
pre voličov bývajúcich v

        
       .....

3. Voličovi bude umožnené hlasovanie po tom, čo preukáže svoju totožnosť a štátne občianstvo Českej republiky (platným občianskym preukazom, cestovným, diplomatickým alebo služobným pasom Českej republiky, cestovným preukazom Českej republiky), alebo totožnosť a štátne občianstvo iného členského štátu Európskej únie a zápis v evidencii obyvateľov.

4. Každému voličovi budú dodané 3 dni pred dňom volieb do Európskeho parlamentu hlasovacie lístky. V dňoch volieb do Európskeho parlamentu volič môže dostať hlasovacie lístky aj vo volebnej miestnosti.

5. xx)

V ..... Dolní Žyčnov ..... dňa 9. 4. 2014 .....

Klášer  
starosta obce



xx) Uvedú sa ďalšie údaje potrebné na nerušený priebeh volieb do Európskeho parlamentu.

# Обявление

## за времето и мястото на провеждане на избори

Кмета на село Долни Леченов ..... съгласно § 32 от закон № 62/2003 Сб.,  
за избори в Европейския парламент и за изменение на някои закони,,

### ИЗВЕСТИВА:

1. Изборите за Европейски парламент ще се проведат :

- на 23. май 2014г. от 14.00 часа до 22.00 часа
- на 24. май 2014г. от 8.00 часа до 14.00 часа.

2. Място на провеждане на изборите

в избирателен район № 1 .....

е избирателно помещение ОВЕСКИ И(ТА) ДОЛНИ ЛЕЧЕНОВ .....  
за гласоподавателите живеещи в ДОЛНИ ЛЕЧЕНОВЕ .....

в избирателен район № ..... ✓

е избирателно помещение ..... ✓  
за гласоподавателите живеещи в ..... ✓

3. На гласоподавателите ще бъде дадена възможност за гласуване след, като удостоверят своята самоличност и гражданство на Република Чехия (с валидна лична карта, задграничен, дипломатически или служебен паспорт на Република Чехия, карта за пътуване на Република Чехия), или самоличност и гражданство на друга държава членка на ЕС и да са регистрирани в регистъра на населението.

4. На гласоподавателите ще бъдат връчени бюлетините 3 дена преди деня на провеждане на изборите за Европейски парламент. В деня на изборите за Европейски парламент гласоподавателят може да получи бюлетините и в избирателното помещение.

5. хх)

В Долни Леченов на 9.4.2014 .....

.....  
кмет на село



хх) Посочват се други информации, необходими за гладкото провеждане на избори в Европейския парламент.



# É r t e s í t é s

## a választások időpontjáról és helyszínéről

DOLNÍ LYZCHOV ..... község polgármestere az európai parlamenti választásokról és egyes törvények módosításáról és kiegészítéséről szóló, többször módosított 62/2003 Tt. sz. törvény 32. paragrafusával összhangban az alábbiakat

### h i r d e t i k i :

1. Az európai parlamenti választások időpontja

- 2014. május 23-án 14:00 órától 22:00 óráig
- 2014. május 24-én 08:00 órától 14:00 óráig

2. A választás helyszíne

a ..... 1 ..... sz. választási körzetben

a ..... OBECNÍ ÚSTĚJ D. LYZCHOV ..... választási helyiség  
a/az ..... DOLNÍ LYZCHOV ..... lakóhelyű választók részére

a ..... 1 ..... sz. választási körzetben

a ..... 1 ..... választási helyiség  
a/az ..... 1 ..... lakóhelyű választók részére

3. Minden választópolgár számára azt követően nyílik lehetőség szavazata leadására, hogy igazolta a személyazonosságát, valamint cseh állampolgárságát (érvényes cseh személyi igazolványával vagy érvényes cseh útlevelével, diplomata útlevelével vagy szolgálati útlevelével, esetleg úti igazolványával), vagy személyazonosságát és az Európai Unió más tagállamának állampolgárságát, valamint a népesség-nyilvántartásba történt felvételét.

4. A választópolgárok 3 nappal az európai parlamenti választások időpontja előtt kapják meg a választólapokat. Az európai parlamenti választások két napján választólapját a választópolgárok a választási helyiségben is átvehetik.

5. xx)

Kelt ..... DOLNÍ LYZCHOV ..... , ..... 9. 4. 2014 ..... napján

.....  
a község polgármestere



xx) Az európai parlamenti választások zavartalan lebonyolításához szükséges egyéb adatok feltüntetésé.

# Bekanntmachung

## über Zeit und Ort der Wahlen

Der Gemeindevorsteher von Dolní Lhčany

**gibt**

gemäß § 32, Gesetz Nr. 62/2003 Sb., über die Wahlen zum Europäischen Parlament und über Abänderung einzelner anderen Gesetze

### Folgendes bekannt:

1. Die Wahlen zum Europäischen Parlament finden an folgenden Tagen statt:

- am 23. Mai 2014 von 14:00 Uhr bis 22:00 Uhr
- am 24. Mai 2014 von 8:00 Uhr bis 14:00 Uhr

2. Der Wahlort

für den Wahlkreis Nr. 1

befindet sich im Wahlraum OBEČNÍ ÚŘAD DOLNÍ LHCANY  
für die, in DOLNÍ LHCANY wohnenden Wahlberechtigten;

für den Wahlkreis Nr. 2

befindet sich im Wahlraum 2  
für die, in 2 wohnenden Wahlberechtigten.

3. Ein Wahlberechtigter wird zur Wahl zugelassen, nachdem er seine Identität und Staatsbürgerschaft der Tschechischen Republik (durch einen gültigen Personalausweis oder einen Reise- bzw. Diplomaten- bzw. Dienstpass oder durch einen Reiseausweis der Tschechischen Republik) nachgewiesen hat.

4. Die Wahlberechtigten erhalten 3 Tage vor dem Wahldatum Stimmzettel. An den Wahltagen zum Europäischen Parlament können Stimmzettel auch in Wahlräumen bezogen werden.

5. xx)

Dolní Lhčany, den 9. 4. 2014

Miloslav  
Gemeindevorsteher



# Obwieszczenie

## o czasie i miejscu wyborów


Wójt gminy Долна Речна zgodnie z postanowieniem § 32 Ustawy Dz. U. Nr 62/2003, o wyborach do Parlamentu Europejskiego oraz o zmianie niektórych ustaw,

### informuje, że:

1. Wybory do Parlamentu Europejskiego odbędą się:
  - w dniu 23 maja 2014 od godz. 14.00 do godz. 22.00
  - w dniu 24 maja 2014 od godz. 8.00 do godz. 14.00
2. Miejsce wyborów  
w obwodzie wyborczym nr 1  
jest lokal wyborczy OBECNI UZAS Dolna Rечна  
dla wyborców zamieszkałych w Dolna Rечна  
  
w obwodzie wyborczym nr .....  
jest lokal wyborczy .....  
dla wyborców zamieszkałych w .....
3. Wyborca będzie mógł wziąć udział w głosowaniu po okazaniu dowodu tożsamości i udokumentowaniu obywatelstwa Republiki Czeskiej (na podstawie ważnego dowodu osobistego, paszportu, paszportu dyplomatycznego lub paszportu służbowego Republiki Czeskiej, dokumentu podróznego Republiki Czeskiej), lub tożsamości i obywatelstwa innego państwa Unii Europejskiej oraz zapisu w ewidencji mieszkańców.
4. Każdy z wyborców otrzyma 3 dni przed dniem wyborów do Parlamentu Europejskiego karty do głosowania. W dniach wyborów do Parlamentu Europejskiego wyborca może otrzymać karty do głosowania również w lokalu wyborczym.
5. xx)

W Dolna Rечна dnia 9. 4. 2014

[Podpis]  
Wójt gminy



xx) Zostaną podane pozostałe dane potrzebne do zagwarantowania niezakłóconego przebiegu wyborów do Parlamentu Europejskiego.



# Informacija

## kana u kaj ačhel o avrikidņipen

O čhibalo le gavestar forostar ..... DOLNÍ LÉČHOV ..... pal § 32 le zakonoskero (kanuneskero) nr. 62/2003 Skidl'ipnastar, pal o avrikidņipen andro Evropejsko parlamentos the pal o visariben varesave avre zakonengero, avka sar phenen nasigutnere predpisi,

### informinel:

1. O avrikidņipen andro Evropejsko parlamentos ačhela:

- andro 23. majos 2014 le 14.00 orendar dži 22.00 ori
- andro 24. majos 2014 le 8.00 orendar dži 14.00 ori

2. O than, kaj o avrikidņipen ačhel

andro avrikidņipnaskero okrskos nr. .... 1 .....

hin o avrikidņipnaskero kher  
vaš o vol'iči, so bešen andre

OBECNÍ ÚŘAD DOLNÍ LÉČHOV  
DOLNÍ LÉČHOV

andro avrikidņipnaskero okrskos nr. .... / .....

hin o avrikidņipnaskero kher  
vaš o vol'iči, so bešen andre

/  
/

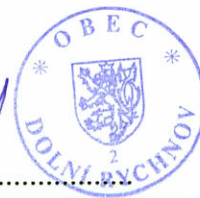
3. O vol'ičis šaj hazdel (del leskero lav), kana sikhavel leskeri identita the o themutņiben la Čechikona republikakero (peskere platnone občanskone preukaziha abo dromengere, diplomatickone abo služebnone pasoha la Čechikona republikakero abo peskere dromengere preukaziha la Čechikona republikakero), abo tiž e identita the o štatno themutņiben avre členskone themengero la Evropejskona uñijatar, the kada, hoj jov hino zapisimen andre le bešindengeri evidencija.

4. Sako vol'ičis resela 3 d'ives anglo d'ives, kana o avrikidņipen andro Evropejsko parlamentos ačhela, o avrikidņipnaskere kartki. Andro d'ivesa, kana o avrikidņipen andro Evropejsko parlamentos ačhel, o vol'ičis šaj resel o avrikidņipnaskere kartki tiž andro avrikidņipnaskero kher.

5. xx)

Andre Dolní Lěčhov andro d'ives 9. 4. 2014

[Signature]  
o šeralo vaš o foros gav



xx) Pisinen pes aver informaciji so hine kampil'utne vaš kada, kaj nič na bantinel o avrikidņipen andro

# Объявление

## о времени и месте проведения выборов

Староста села ..... Долгий Лучин ..... в соответствии с § 32 закона № 62/2003, о выборах в Европейский парламент и о внесении изменений в некоторые законы,

### извещает:

1. Выборы в Европейский Парламент состоятся

- 23 мая 2014 г. с 14:00 до 22:00
- 24 мая 2014 г. с 8:00 до 14:00

2. Местом проведения выборов

на избирательном участке №..... 1 .....

является помещение для голосования ..... ОВЕСНИК 4278 Долгий Лучин .....  
для избирателей, проживающих в ..... Долгий Лучин .....

на избирательном участке №..... ✓ .....

является помещение для голосования ..... ✓ .....  
для избирателей, проживающих в ..... ✓ .....

3. Избиратель сможет проголосовать после того, как подтвердит свою личность и гражданство Чешской Республики (с помощью действительного гражданского, заграничного, дипломатического или служебного паспорта Чешской Республики, или свидетельства на возвращение), или подтвердит свою личность и гражданство другого государства-члена Европейского союза и регистрацию по месту жительства.

4. За 3 дня до проведения выборов в Европейский парламент избирателю будут предоставлены избирательные бюллетени. В дни выборов избиратель может получить избирательные бюллетени и в помещении для голосования.

5. xx)

В

Долгий Лучин

9.4.2014





# О г о л о ш е н н я

## про місце та час проведення виборів

Староста села Холки' Зучино згідно § 32 закону № 62/2003, про вибори до Європейського парламенту та про внесення змін до деяких законів,

### с п о в і щ а є :

1. Вибори до Європейського парламенту відбудуться

- 23 травня 2014 р. від 14:00 до 22:00
- 24 травня 2014 р. від 8:00 до 14:00

2. Місцем проведення виборів

на виборчій дільниці № 1

є приміщення для голосування ОВЕСНІ '4278 ХОЛКИ' ЗУЧИНО  
для виборців, що проживають ХОЛКИ'4 ЗУЧИНОВЕ

на виборчій дільниці № ✓

є приміщення для голосування ✓  
для виборців, що проживають ✓

3. Виборець зможе проголосувати після того, як він підтвердить свою особистість та громадянство Чеської Республіки (з допомогою чинного громадянського, закордонного, дипломатичного чи спеціального паспорта Чеської Республіки, або свідоцтва на повернення), або підтвердить свою особистість та громадянство іншої держави-члена Європейського союзу та реєстрацію за місцем проживання

4. За 3 дні до проведення виборів до Європейського парламенту виборцю будуть надані виборчі бюлетені. В дні виборів виборець може отримати виборчі бюлетені і в приміщенні для голосування.

5. xx)

у Холки' Зучино

9.4.2014

Холки' Зучино  
староста села

